

's Rittner Bötler



Monatszeitschrift am Ritten - **20. Oktober 2017** - 35. Jahrgang seit 1983 - **Heft 217**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net

Jahres-Abo Südtirol und Italien = 36,00 € / Angebot: November 2017 bis Dezember 2018 = 36,00 € (siehe Seite 6) - **Einzelheft** 3,00 €

1. Rittner

Sechs Teams, 80 Segelfreunde

Regatta

fünf Wettfahrten, ein Sieger



Die Aussichtsplattformen bei den Erdpyramiden in Lengmoos und Unterinn werden regelmäßig statisch überprüft

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 4., 11., 18. und 25. September 2017.

Gewerbegebiet Unterinn, Erneuerung der Regenwasserableitung: Genehmigung der Endabrechnung der Bauarbeiten. Die Arbeiten dieses Bauvorhabens sind abgeschlossen und der Bauleiter **Dr. Ing. Martin Weiss** hat die Endabrechnungsunterlagen zur Genehmigung vorgelegt. Der Ausschuss genehmigte die Endabrechnungsunterlagen (178.048,38 Euro).

Steinschlag Römerweg und Atlas: Genehmigung des Ausführungsprojekts in verwaltungstechnischer Hinsicht. Im Juli 2017 ist es in der Gemeinde aufgrund der starken Niederschläge zu Steinschlägen im Bereich der Gemeinestraße Römerweg in Unterinn oberhalb der Hofstelle *Oberstieler* und in Atlas/Lengstein gekommen. Daher ist es notwendig, an den betroffenen Stellen Sicherungsarbeiten durchzuführen. **Dr. Geol. Konrad Messner** wurde schon mit der Ausarbeitung der technischen Unterlagen beauftragt und hat nun auch das Ausführungsprojekt zur Genehmigung vorgelegt (25.496,28 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

Regenwasserableitung Oberbozen Teil 4/Rinner:

1) Vergabe der Arbeiten. Für die Arbeiten an der Regenwasserableitung in Oberbozen wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Falserbau und Heinrich Rottensteiner haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner** am günstigsten war (64.535,45 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Beauftragung von zusätzlichen technischen Leistungen. Aufgrund der gestiegenen Baukosten ist es notwendig, zusätzliche technische Leistungen in Auftrag zu geben, weshalb von **Dr. Ing. Theodor Daprà** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (3.200 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der Regenwasserkanalisation im Bereich von Oberbozen,



Teil 5 / Freud und Gstral: Genehmigung des Ausführungsprojekts und Ausschreibung der Arbeiten. In Oberbozen ist es notwendig, eine effiziente Regenwasserableitung zu bauen, weshalb **Dr. Ing. Theodor Daprà** mit der Ausarbeitung des entsprechenden Ausführungsprojekts im Bereich der Freudpromenade und Gstralweg beauftragt worden ist. Der Ausschuss genehmigte das Ausführungsprojekt für dieses Bauvorhaben vom September 2017 (90.750 Euro) sowie die Ausschreibung der Arbeiten.

Trinkwassernetz Ritten, Erneuerung Strang Rotwandterhof – Unterrotwand, Strang Rielingerhof – Steg und Strang Maria Himmelfahrt – Sill: Vergabe der Arbeiten. Für die obengenannten Arbeiten am Trinkwassernetz Ritten wurden elf Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Heinrich Rottensteiner OHG, Tschager Bau, Rewi Bau, Gregorbau und Nordbau Peskoller haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** am günstigsten war (665.944,77 Euro).

Ländliches Wegenetz: Beauftragung von Aushub- und Grundierungsarbeiten und der Erneuerung der Straßenstützmauer. Entlang der Straße Ramerskofel in Wangen muss dringend ein Teil der Straßenstützmauer abgebrochen und neu errichtet werden, da die bestehende Mauer sehr abrutschgefährdet ist. Im Bereich der zu sanierenden Stützmauer durch die Firma **Luis Müller** wird die Trinkwasserleitung verlegt, weshalb aus Zeit- und Kostengründen dieselbe Firma auch mit diesen Grabungsarbeiten beauftragt werden soll (8.009,33 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Zu diesem Zwecke wurde auch ein Angebot von der Firma **Stuefer Bau** für die Neuerichtung der Steinmauer eingeholt, welche sich bereit erklärt hat, diese Arbeiten auszuführen (18.114,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Vergabe von Holzschlägerarbeiten:

1) Örtlichkeit Alter Brand. Die Gemeindeverwaltung Ritten beabsichtigt, waldbauliche Pflegemaßnahmen im Gemeinewald im Bereich der Örtlichkeit *Alter Brand* durchzuführen. Bei der Durchforstung werden an die 500 m³ Baumstämme geschlägert. Elf spezialisierte Holzschlägerfirmen wurden zur Angebotsabgabe eingeladen, wovon zwei Firmen ein Kostangebot vorgelegt haben. Die Firma **Fink Moritz** war am günstigsten (47,50 Euro pro Festmeter ohne Mehrwertsteuer).

2) Örtlichkeit Nock. Laut Protokoll der Holzauszeige der Forststation Ritten sollen im Gemeinewald im Bereich der Örtlichkeit *Nock* 126 m³ Holz geschlägert und aufgeräumt werden. Elf spezialisierte Holzschlägerfirmen wurden zur Angebotsabgabe eingeladen, wobei vier Firmen ein Kostangebot vorgelegt haben. Jenes der Firma **Richard Zelger** war am günstigsten (19,50 pro Festmeter zuzüglich Mehrwertsteuer).

Führung der Kompostieranlage Siffian: Genehmigung des Entwurfs. Die Kompostieranlage in Siffian soll wieder in Betrieb genommen werden, wobei die Anlage den gesetzlichen Bestimmungen angepasst werden muss. Die Grünabfallkompostierung soll mit Zugabe von Grobasche aus der „Bioenergie Fernheizwerk Ritten Genossenschaft“ durchgeführt werden. Der Ausschuss genehmigte den Entwurf der Vereinbarung mit der **Bioenergie Fernheizwerk Ritten Genossenschaft** für die Führung der Kompostieranlage in Siffian und ermächtigte den Bürgermeister zur Unterzeichnung derselben.

Amateursportverein Ritten Sport: Gewährung eines Beitrages. Der **Amateursportverein Ritten Sport** hat vom 31. August bis zum 2. September 2017 in der Arena Ritten das Rittner Hockeyturnier mit internationaler Beteiligung organisiert und hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages ersucht. Der Ausschuss gewährte für die teilweise Abdeckung des Fehlbeitrages einen Beitrag von insgesamt 6.000 Euro.

Genehmigung der Tarife für die Schulausspeisung im Schuljahr 2017/2018. Die Gemeinde vergibt alljährlich die Führung der Schulausspeisung der einzelnen Schulstellen an die nahegelegenen Gasthäuser. Die Gemeinde Ritten

bekommt 40 % der Menüspesen von der Landesregierung rückerstattet, 50 % sind zu Lasten der Eltern und 10 % werden von der Gemeinde übernommen. Der Ausschuss legt das Ausmaß der Menüspesen pro Kind, welche von den Eltern verlangt werden, wie folgt fest: Grundschüler 4,10 Euro und Mittelschüler 5 Euro pro Essen.

Bau eines Auffangparkplatzes zur Verkehrsberuhigung im Dorfzentrum von Unterinn:

1) Genehmigung des 1. Zusatz- und Variantprojekts und des Protokolls Vereinbarung neue Preise Nr. 1 der Baumeisterarbeiten. Im Zuge der Ausführung der Aushubarbeiten wurde festgestellt, dass die Möglichkeit besteht, diesen Parkplatz unterirdisch zu erweitern. Von der Gemeindeverwaltung wurde beschlossen, diese zusätzlichen Arbeiten durchzuführen, um somit zusätzlich 22 Autoabstellplätze zu schaffen. Die Erschließung dieser neuen Parkplatzebene erfolgt über den bereits bestehenden Weg, der als Rampe fungiert. Diese Erweiterung kann nur im Zuge der Ausführung der bereits laufenden Bauarbeiten (**Firma De.Co.Bau GmbH**) erfolgen, weshalb der Bauleiter **Dr. Ing. Simon Neulichedl** das entsprechende Zusatz- und Variantprojekt sowie das Protokoll Vereinbarung neue Preise Nr. 1 zur Genehmigung vorgelegt hat (Gesamtbetrag 885.840,91 Euro).

2) Umgestaltung Kinderspielplatz. Im Zusammenhang mit dem Bau des Parkplatzes wird der bestehende angrenzende Kinderspielplatz beim Kindergarten in Unterinn verkleinert. Deshalb ist es notwendig, den restlichen Gartenteil neu zu gestalten. Für die Erdbewegungsarbeiten hat die Firma **De.Co.Bau** ein Angebot vorgelegt (13.786 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), für die Lieferung und Montage der Spielplatzausstattung die Firma **Progart** (8.918,40 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die Errichtung eines Zaunes hat die Firma **Walter Nössing** ein Angebot vorgelegt (630 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und für die Lieferung eines Spielhauses die Firma **Günther Rungger** (1.200 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierungsarbeiten Straße Lengstein - Barbian (Abschnitte 7 und 8): **Beauftragung der Einreiche- und Ausführungsplanung, der detaillierten Kostenschätzung und der Sicherheitskoordination in der Planungsphase.** Die Sanierungsarbeiten bei

den Teilstücken *Unterschlichter- und Rotwandterhof* wurden bereits durchgeführt. Nun sollen die Abschnitte 7 und 8 (Trockenmauern, Berggräben und Straße) saniert werden, weshalb ein Techniker mit der Einreiche- und Ausführungsplanung, der Kostenschätzung und der Sicherheitskoordination in der Planungsphase beauftragt werden soll. Die Techniker **Geom. Armin Prast**, **Geom. Guido Gazzini** und **Dr. Ing. Erich Habicher** haben ein Angebot vorgelegt, wobei jenes von **Geom. Guido Gazzini** am günstigsten war (4.904,41 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung am Michael-Gamper-Weg und entlang der Kematerstraße in Klobenstein mit Sanierung und Neuerrichtung des Gehweges:

1) Vergabe der Bauarbeiten. Die öffentliche Beleuchtung und der Gehsteig am Michael-Gamper-Weg und entlang der Kematerstraße in Klobenstein sollen erneuert werden. Für die Bauarbeiten haben die Firmen **Varesco**, **Falserbau**, **Reggelbergbau**, **Heinrich Rottensteiner** und **Gregorbau** ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Varesco** am günstigsten war (221.700,54 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Vergabe der Zimmermannsarbeiten. Für die Zimmermannsarbeiten beim Michael-Gamper-Weg haben die Firmen **Christof Messner** und **Zimmerrei Graf** ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Christof Messner** am günstigsten war (16.359,50 Euro).

Systemierung des Kirchweges in Wan-

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum **September 2017**
- Vom **Bauamt der Gemeinde**

Rudolf Maier und **Elsa Vigl:** Projekt zur Errichtung eines Fahr- und Motorradunterstandes in **Lengmoos**

Margit von Lutterotti: Projekt zur Sanierung und Anpassung der Balkone am **Anglerhof** in **Maria Himmelfahrt**

Thomas Messner: Projekt im Sanierungswege zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten beim Hof **Spornberg** und **Krössgütl** in **Oberbozen**

Alois Treibenreif: Projekt zur Errichtung eines überdachten Holzlagers in **Rotwand**

Gastrofresh GmbH: Projekt zur Umrüstung der Wärmeezeuger im Betriebsgebäude der **Gastrofresh** in **Blumau**

Fox KG des Josef Gostner: Projekt zur Durchführung von Planierungsarbeiten in **Signat**

Autonome Provinz Bozen, Amt für Infrastrukturen und Umwelanlagen: Projekt zur Verlegung von Leerrohren für das Telekommunikationsnetz von **Blumau** nach **Unterinn**

Selgas Net AG: Projekt zur Verlegung eines Erdgasverteilernetzes in **Unterinn**

Gemeinde Ritten: Projekt zum Bau eines Kanalisationshauptsammlers von **Unterinn** bis nach **Blumau**

Elena Coser und **Pietro Quartana:** Projekt für die Zusammenlegung zweier Wohnungen in **Klobenstein**

Matthias Messner: Projekt für die Schaffung von Wohnungen für Urlaub

auf dem Bauernhof beim Wohnhaus des **Rielingerhofes** in **Siffian**

Peter Mayr: Projekt für die Erweiterung des Stalles beim Hof **Mair** in **Siffian**

Edyna GmbH: Projekt für die Errichtung von zwei neuen E-Kabinen **Mandl** und **Mittelgrünwald** in **Gissmann**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Sanierung der Brücke in **Pemmern**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Sanierung der Brücke in **Gissmann** (Osterbach)

Alexander, Andreas, Paul Rottensteiner: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten auf verschiedenen Grundparzellen des **Karlerhofes** in **Oberbozen**

Interessenschaft Strohsacker / Pfos / Aschner: Projekt zur Durchführung von Sanierungsarbeiten an der Zufahrt **Strohsacker – Pfos – Aschner – Flanderer** in **Lengmoos**

Interessenschaft Atlas: Projekt zur Verbesserung und Instandhaltung der Zufahrt zum **Herzleitnerhof** und Sicherung der Zufahrt zum **Eggerhof** in **Gissmann**

Ferdinando, Günther und **Stefan Skuk:** Projekt zur energetischen Sanierung mit Erweiterung, Sanierung sowie Abbau von architektonischen Barrieren beim bestehenden Wohnhaus in **Klobenstein**

Hotel Wehrerhof GmbH: Projekt für die qualitative Erweiterung des Haupthauses mit internen und externen Umgestaltungsarbeiten am **Hotel Wehrerhof** in **Wolfsgruben**

gen: Beauftragung der technischen Leistungen. Für die Systemierung des Kirchweges in Wangen muss ein Techniker mit der Einreich- und Ausführungsplanung, der Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase, der Bauleitung und der Abrechnung beauftragt werden, weshalb die entsprechenden Angebote von Dr. Ing. Erich Habicher und Geom. Armin Prast eingeholt wurden. Jenes von **Dr. Ing. Erich Habicher** war am günstigsten (5.830 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung Schwimmbad Klobenstein: Beauftragung der technischen Leistungen. Es ist notwendig, Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten am Schwimmbad von Klobenstein durchzuführen und dafür muss ein Techniker mit der Projektierung, Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden, weshalb Angebote von Geom. Wolfgang Unterhofer und Dr. Ing. Erich Habicher eingeholt wurden. Jenes von **Geom. Wolfgang Unterhofer** war am günstigsten (29.900 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ausbau Straße Tann – Pemmern: Ausarbeitung des Teilungsplanes. Die Bauarbeiten an der Straße Tann – Pemmern sind nun abgeschlossen. Mit den Grundeigentümern wurde vereinbart, dass nach Abschluss der Arbeiten die Eigentumssituation geregelt wird. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes für diesen Straßenabschnitt beauftragt werden, weshalb **Geom. Armin Prast** damit beauftragt wurde (1.700 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Wanderwege Erdpyramiden Lengmoos und Unterinn: Beauftragung der statischen Überprüfung der Aussichtsplattformen. Die zwei Aussichtsplattformen beim Wanderweg der Erdpyramiden in Lengmoos und die Aussichtsplattform bei den Erdpyramiden in Unterinn sollen periodisch durch eine statische Überprüfung zur Gebrauchstauglichkeit überprüft werden (eine Kontrolle zu Beginn der Wandersaison zu Ostern) mit einem Bericht über den Zustand der Plattformen (falls Arbeiten notwendig sind, um die Sicherheit dieser viel begangenen Wege zu garantieren). Zu diesem Zweck wurden mehrere Angebote

eingeholt und der Ausschuss hat festgestellt, dass das Angebot von **Dr. Ing. Karl Angerer** als das günstigste aufscheint (400 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Glasfasernetz Ritten, Alter Mühlweg: Verlegung der Leerrohre. Die Gemeindestraße im Teilstück Alter Mühlweg Nummer 58 bis 70 wird neu asphaltiert. In diesem Teilstück sind noch keine Leerrohre für das Glasfasernetz verlegt worden, weshalb es aus technischen und wirtschaftlichen Gründen vorteilhaft ist, diese vor den Asphaltierungsarbeiten zu verlegen. Dafür wurde von der Firma **Heinrich Rottensteiner** ein Kostenangebot für die Lieferung und Verlegung der Leerrohre eingeholt (18.775,22 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Regelung des Kreuzungsbereiches Weber im Moos:

1) Vergabe der Arbeiten. Für die Arbeiten beim Kreuzungsbereich Weber im Moos haben die Firmen Heinrich Rottensteiner, Falserbau, Gregorbau, Luis Müller, Rewi Bau, Reggelbergbau und Tschager Bau ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner** am günstigsten war (459.971,58 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Beauftragung der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase.

Für die Regelung des Kreuzungsbereiches Weber im Moos muss noch ein Techniker mit der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase beauftragt werden, weshalb von **Dr. Ing. Simon Neulichedl** ein Kostenangebot eingeholt wurde (23.867,89 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

▼ Die zwei Aussichtsplattformen beim Wanderweg der Erdpyramiden in Lengmoos und die Aussichtsplattform bei den Erdpyramiden in Unterinn (im Bild) werden regelmäßig statisch überprüft.



Foto BÖTL-Archiv

Adaptierung Eisring Ritten, 2. Phase: Beauftragung der technischen Leistungen. Die Bauarbeiten für die 1. Phase sind abgeschlossen und nun soll die 2. Phase realisiert werden. Daher ist es notwendig, die technischen Leistungen (Planung und architektonische Gestaltung) für die 2. Phase der Adaptierung des Eisringes und Optimierung des Sommertrainings zu beauftragen, weshalb von **Geom. Wolfgang Unterhofer** für die Planung (32.907,32 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und von **Dr. Arch. David Messner** für die architektonische Gestaltung und die künstlerische Bauleitung (6.500 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) Angebote eingeholt wurden.

Bau eines Busbahnhofes mit Optimierung der Kreuzung Landesstraße in Klobenstein/Kaiserau.

1) Beauftragung der technischen Leistungen. Für die Vergabe der technischen Leistungen beim Bau des Busbahnhofes in Klobenstein wurde eine Ausschreibung durchgeführt. Der Erstplatzierte der Ausschreibung war **Dr. Ing. Michael Pfeifer**, der mit den technischen Leistungen (Planung des Vor-, Einreich- und Ausführungsprojekts, Bauleitung und Abrechnung mit Optimierung der Kreuzung) beauftragt wurde und zwar in Annahme des Kostenangebotes (73.370,51 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Beauftragung der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase. Beim Bau des Busbahnhofes muss noch die Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase vergeben werden, weshalb ein Angebot von **Dr. Ing. Giovanni Carlini** eingeholt wurde (15.311,71 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung von Beiträgen an verschiedene Pfarreien. Verschiedene Pfarreien am Ritten haben die Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Erhaltung von Kultusgebäuden ersucht. Der Pfarrei Lengmoos wird für die Restaurierung der St. Antoniuskirche in Klobenstein ein Beitrag in Höhe von 5.450 Euro gewährt; für die Restaurierung der St. Peterskirche in Siffian insgesamt 43.630 Euro; für die Restaurierung der Pfarrkirche in Lengmoos (Fenster, Reinigung Böden) 13.260 Euro; für die Restaurierung der Lourdeskapelle 15.210 Euro. Die Pfarrei Unterinn erhielt für die Restau-

rierung der St. Sebastiankirche (Bänke, Boden) 8.450 Euro und die Pfarrei Oberinn für die Restaurierung der Pfarrkirche 14.000 Euro.

Eisaufbereitungsmaschine: Beauftragung von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten. An der Eisaufbereitungsmaschine ist es notwendig, außerordentliche Instandhaltungsarbeiten durchzuführen (Hydraulikanlage, Kraftstofftank, Hobelanlage, Ansaugkollektor). Die Firma W.M., welche die Maschine gebaut hat, wurde um die Vorlage eines Kostenangebotes ersucht (7.325,58 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Entschärfung der Gefahrenstellen beim Haus Ploner in Oberinn: Genehmigung des Entwurfs. Der Ausschuss genehmigte den Entwurf der Vereinbarung mit der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Tiefbau, für die Verwirklichung des Bauvorhabens zur Entschärfung der Gefahrenstelle in Oberinn.

Erweiterung Gehweg Maria Saal: Beauftragung der Ausarbeitung des Teilungsplanes. Die Bauarbeiten beim Gehweg Maria Saal sind nun abgeschlossen. Mit den Grundeigentümern wurde vereinbart, nach Abschluss der Arbeiten die Eigentumsituation zu regeln. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes für den vom gegenständlichen Bauvorhaben betroffenen Abschnitt beauftragt werden, weshalb verschiedene Techniker ersucht wurden, ein entsprechendes Kostenangebot vorzulegen. Die Techniker Geom. Armin Prast und Geom. Josef Morandell haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes von **Geom. Josef Morandell** am günstigsten war (1.480 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Entfeuchtung der Eishalle in Klobenstein: Beauftragung der Ausarbeitung der Machbarkeitsstudie.

in der Eishalle in Klobenstein wurde eine hohe Luftfeuchtigkeit gemessen (62 bis 64 %) und dies wird längerfristig für die Holzstruktur problematisch. Die Statik der Träger wurde für die Nutzungsklasse 1 berechnet, welche für eine Feuchtigkeit von bis zu 20 % ausgerichtet ist. Für die Entfeuchtung der Eishalle muss eine Machbarkeitsstudie ausgearbeitet werden,

weshalb von den spezialisierten Technikern **Schrentewein & Partner** ein Kosteangebot eingeholt wurde (5.600 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Beauftragung der Arbeiten zur Pflasterung des Gehsteiges und Errichtung eines Handlaufes. Im Bereich des Senioren-Wohnheimes Ritten in Klobenstein weist der Fußgängerweg zur Peter-Mayr-Straße eine erhebliche Steigung auf. Dieser wird hauptsächlich von älteren Personen begangen, weshalb dieser nun mit griffigen Betonbruchsteinen gepflastert und auch zur Sicherheit der Fußgänger mit einem Handlauf versehen werden soll. Zu diesem Zwecke wurde ein Angebot bei der Firma **Staubibau** eingeholt, welche sich bereit erklärt hat, diese Arbeiten durchzuführen (6.780 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Wohnbauzone Schmiedwiese, Zufahrtstraße und Erweiterung der Zone für öffentliche Einrichtungen in Wangen: Beauftragung der Erstellung des Teilungsplanes. Die Bauvorhaben bei der Wohnbauzone in Wangen sollen sobald wie möglich realisiert werden, weshalb es dringend notwendig ist, die dafür nötigen Grundstücke zu erwerben. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes beauftragt werden, weshalb von Geom. Armin Prast, Geom. Siegfried Graf, Geom. Heinrich Schweigkofler und Geom. Wolfgang Mur ein entsprechendes Kosteangebot angefordert wurde. Jenes von **Geom. Armin Prast** war am günstigsten (1.270 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freiwillige Feuerwehr Oberbozen: Gewährung eines außerordentlichen

▼ Zu hohe Luftfeuchtigkeit: die Eishalle in Klobenstein wird entfeuchtet.



Stimmzähler und Wahlpräsidenten gesucht

Alle, die Interesse haben in das Verzeichnis der **Wahlpräsidenten** eingetragen zu werden, können sich innerhalb **Oktober dieses Jahres** beim Wahlamt dieser Gemeinde melden (Tel. 0471 356457, Monika Pernter).

Jene hingegen, die sich in das Verzeichnis der **Stimmzähler** eintragen lassen möchten, können innerhalb **November dieses Jahres** beim Wahlamt dieser Gemeinde einen entsprechenden Antrag einbringen.

Die diesbezüglichen Formulare können von unserer Internetseite www.ritten.eu unter Menüpunkt „Ämter - Wahlamt - Formulare“ abgerufen oder im Wahlamt abgeholt werden.



Beitrag. Die Freiwillige Feuerwehr von Oberbozen hat die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf eines Kleinrüstfahrzeuges ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag von 50.000 Euro für den obgenannten Ankauf zur teilweisen Abdeckung des Fehlbetrages.

Ergänzung des Ausschussbeschlusses betreffend die Festlegung der Standorte der Kameras für die Videoüberwachung.

Mit Beschluss des Ausschusses wurden die Standorte der Kameras für die Videoüberwachung festgelegt: in Klobenstein beim Kreisverkehr, in Unterinn bei der Dorfeinfahrt, in Oberbozen bei der Dorfeinfahrt (Müllsammelstelle) und in Lengstein im Dorf. Gemäß Vorschlag der Gemeindepolizei soll der Standort der Videoüberwachung „Schranke Signat – Wolfsgruben“ hinzugefügt werden. Der Ausschuss genehmigte den neuen Standort.

Geburten



Ben Bregenzer
2. September
Oberbozen

Lenny Mair
13. September
Klobenstein

Julia Stieler
27. September
Klobenstein

Ein Kind betritt
deine Wohnung
und macht in den
folgenden zwanzig Jahren
so viel Lärm,
dass du es kaum
aushalten kannst.
Dann geht das Kind weg
und lässt das Haus
stumm zurück,
dass du denkst,
du wirst verrückt.
John Andrew Holmes



Trauungen



Wally Fissneider
und
Arnold Lintner
2. September
Ritten

Anna Rossi Sief
und
Enrico Mura
9. September
Ritten

Silvia Cottone
und
Lukas Mair
16. September
Ritten

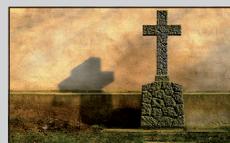
Julia Prast
und
Alexander Vigl
16. September
Ritten

Carmen Messner
und
Markus Planötscher
23. September
Völs am Schlern

Angelika Angerer
und
Markus Lauer
30. September
Ritten

Glück
in der Beziehung
bekommt man
nicht geschenkt,
das muss man
sich erarbeiten.

Todesfall



1. September
Ritten

Johann Pixner
88 Jahre
Wangen

Alles hat seine Zeit.
Es gibt eine Zeit der Freude,
eine Zeit der Stille,
eine Zeit des Schmerzes,
der Trauer
und eine Zeit
der dankbaren Erinnerung.

IMPRESSUM. Das Rittner Böt! erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** Böt!-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt!-Verlag, Tel. 335 8124000, Fax 0471 357080, E-Mail ritten@boetl.net, Internet www.boetl.net. **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT:** Jahres-Abo 36,00 Euro. **Sonderangebot:** von November 2017 bis Dezember 2018 (= 14 Ausgaben) **36,00 Euro.** Einzelheft **3,00 Euro** (ab Jänner 2018 = 3,50 Euro). Kein Kündigungszwang. Preise fürs Ausland auf Anfrage. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt!, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

Gesuche

Die Gesuche um Zuweisung einer **Mietwohnung** können wie jedes Jahr in den Monaten **September** und **Oktober** bei der Gemeinde eingereicht werden. Auskünfte und Gesuchsformulare sind im Meldeamt erhältlich oder können direkt von der Internetseite des Institutes für sozialen Wohnbau des Landes Südtirol unter www.wobi.bz.it unter dem Punkt **Woh-**

nungsgesuche heruntergeladen werden.



Fahrverbot

Auf der Straße von Lengstein nach Barbian gilt noch **bis zum 17. November** im Abschnitt *Penzlhof – Braunhof* ein zeitweiliges Fahrverbot für alle Fahrzeuge (ausgenommen Milch- und Schülertransporte sowie Rettungsfahrzeuge) in der Zeit von 8 bis 12:15 Uhr und von 13:15 bis 18:30 Uhr (ausgenommen Sonntag).



Ritten 

Bildungsausschuss
Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?



Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](#) und unter www.boetl.net

	Ritten	-----	Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	www.ritten.com www.arenaritten.it
20. 10. - FR	Klobenstein Rathaus Lengmoos Kommende	08:30 20:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Geschichten und Musik: <i>Schiller - die Räuber</i> mit Michl Zirk und Uwe Freytag	
21. 10. - SA	Klobenstein Kaiserau Klobenstein Bibliothek	08:00 08:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten bis 12:30 Uhr Tag der offenen Bibliothek	<i>jeden Samstag</i>
22. 10. - SO	-----	-----	AVS: Wanderung mit Törggelefest in Siffian Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen und unter www.ritten.alpenverein.it (*) (*) gilt auch für die nachstehenden AVS-Termine	
23. 10. - MO	Klobenstein Mittelschule	20:15	Offenes Volkstanzen für alle Freunde des Tanzes	<i>siehe Seite 16</i>
25. 10. - MI	Klobenstein Kaiserau Klobenstein ELKI Lengmoos Kommende Klobenstein Arena Ritten	08:00 15:00 20:00 20:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt Holzwerkstatt mit Tischlerin Dagmar Exner „Volklore“ -Abend der Quetschwork-Family Eishockeyspiel der Alps Hockey League: Rittner Buam - Cortina II	<i>jeden Mittwoch</i> <i>siehe Seite 44 + 45</i> <i>siehe Seite 33</i>
26. 10. - DO	-----	13:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Törggelen beim <i>Traubenwirt</i> in Barbian Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983)	
27. 10. - FR	Klobenstein Rathaus Lengstein Zunerhof	08:00 17:00	bis 09:30 Uhr im Ratssaal Höfekommissionen-Sprechstunde mit dem Vorsitzenden Werner Bauer Törggelen der Bäuerinnenorganisation	<i>siehe Seite 4</i> <i>siehe Seite 6</i>
30. 10. - MO	Klobenstein Arena Ritten Lengstein Lengsteinerhof	09:30 12:30	ELKI-Schnupperkurs im Eiskunstlaufen (<i>bis 3. November</i>) Törggelen für Witwen, Witwer und Alleinstehende	<i>siehe Seite 44 + 45</i> <i>siehe Seite 13</i>
01. 11. - MI	Klobenstein Arena Ritten	20:00	Eishockeyspiel der Alps Hockey League: Rittner Buam - Bregenzerwald	
03. 11. - FR	Klobenstein Rathaus Oberbozen Kaserhof Oberbozen Parkhotel Holzner	08:30 09:00 21:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde bis 13:00 Uhr Lama-Trekking zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor (Tel. 0471 345046) PIANObar	<i>weitere Termine:</i> <i>Tel. 0471 345046</i> <i>siehe Seite 55</i>
04. 11. - SA	Klobenstein Arena Ritten	20:00	Eishockeyspiel der Alps Hockey League: Rittner Buam - Jesenice	

06. 11. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude Oberbozen Parkhotel Holzner	08:30 -----	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde Kunstaussstellung William d'Alessandro (bis 17. Dezember)	siehe Seite 55
08. 11. - MI	----- Klobenstein ELKI	----- 16:00	AVS-Mittigwonderer: Törggelewanderung mit Sepp Vorlesestunde in italienischer Sprache mit Wilma Valesani	siehe Seite 44 + 45
09. 11. - DO	-----	09:00	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Besuch des Waldfriedhofes in Bruneck Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983)	
10. 11. - FR	Klobenstein Rathaus Oberbozen Parkhotel Holzner Unterrinn Feuerwehrhalle Klobenstein Ansitz Kematen Klobenstein Poststube	08:00 18:30 19:00 20:00 20:30	bis 09:30 Uhr im Ratssaal Höfekommissionen-Sprechstunde mit dem Vorsitzenden Werner Bauer Tour d'Europe: Chef Stephan Zippl präsentiert die besten Produkte Europas in einem fantastischen Menü Backkurs der Bäuerinnenorganisation: <i>Kuchen selbst gebacken und verziert</i> mit Maria Stofner 42. Hoangart , veranstaltet vom Südtiroler Volksmusikkreis Gasthaus-Theater: <i>Schau in die Kiste</i> mit der Theaterkiste Lengmoos	siehe Seite 4 siehe Seite 55 siehe Seite 6 siehe Seite 66 siehe Seite 11
11. 11. - SA	Lengstein Vereinshaus Oberinn Mesnerwirt	20:30 20:30	Ball der Freiwilligen Feuerwehr Lengstein Gasthaus-Theater: <i>Schau in die Kiste</i> mit der Theaterkiste Lengmoos	siehe Seite 11
13. 11. - MO	Klobenstein ELKI Oberbozen Parkhotel Holzner	15:00 21:00	Haarschneide-Termin mit Ariane Falser Classic in Concert: ArgenTRIO	siehe Seite 44 + 45 siehe Seite 55
15. 11. - MI	Unterrinn Pirbamer	20:30	Gasthaus-Theater: <i>Schau in die Kiste</i> mit der Theaterkiste Lengmoos	siehe Seite 11
16. 11. - DO	Unterrinn Vereinshaus	20:30	Blind Date: musikalisches Rendezvous mit den Ensembles Harmonisch Komisch und Silvester Sisters	siehe Seite 29
17. 11. - FR	Klobenstein Rathaus Unterrinn Neuhauser Oberbozen Parkhotel Holzner Klobenstein Arena Ritten	08:30 12:30 21:00 -----	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Jahrgangstreffen der 1941-er PIANObar Eishockeyspiel Continental Cup	siehe Seite 22 siehe Seite 55
18. 11. - SA	Oberbozen Parkhotel Holzner Klobenstein Arena Ritten	18:30 -----	Dinner-Event <i>Variété du plaisir</i> von und mit Roland Trettl Eishockeyspiel Continental Cup	siehe Seite 55
19. 11. - SO	Wangen Gemeinschaftshaus Klobenstein Arena Ritten	13:00 -----	Punkte-Preiswatten der Freiwilligen Feuerwehr Wangen Eishockeyspiel Continental Cup	siehe Seite 44
20. 11. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	

Mailen Sie Ihre Veranstaltung
innerhalb 5. November
an ritten@boetl.net